

Kopja Informali ta' Sentenza



MALTA

**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
TONIO MALLIA**

Seduta tat-2 ta' Frar, 2006

Citazzjoni Numru. 568/2005

**Av. Dottor David Tonna bhala prokuratur specjali  
ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta' estera  
Nike International Limited**

**VS**

**Dr. Beppe Fenech Adami u I-P.L. Hilda Ellul Mercer  
b'digriet tat-3 ta' Awissu, 2005 gew nominati bhala  
kuraturi deputati biex jirraprezentaw lis-socjeta'  
L999902 EURL Mignon Import Export Hai Riat Safar  
Tlemcen 13000 Algerie**

Il-Qorti:

Rat ic-citazzjoni ppresentata mill-attur *nomine* fil-15 ta' Gunju, 2005, li *in forza* taghha, wara li ppremetta illi:

Is-socjeta' attrici Nike International Limited ta' One Bowerman Drive, Beaverton, Oregon, 97005-6453, tal-Istati Uniti tal-Amerika hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju "NIKE" u l-markju distintiv maghruf bhala "Swoosh Design", liema markji huma wzati mis-socjeta' attrici fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal abbiljamenti tal-hwejjeg, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skond kif jidher fuq id-Dokumenti "A", "B", "C" u "D";

Is-socjeta' attrici hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta' industrijali tal-istess markji "NIKE" u "Swoosh Design" fil-komplessita' taghhom irregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht *Trademark No. 17123* (kif muri f'Dok. "A"), U *Trademark No. 17125* (kif muri f'Dok. "B"), kif ukoll minhabba l-fatt illi s-socjeta' attrici ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq id-disinn jew xoghol artistiku "Swoosh Design" u dan kollu *ai termini* tal-Artiklu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini) tal-KAP 414 tal-Ligijiet ta' Malta, liema markju "Swoosh Design" huwa wkoll irregistrat bhal *Trademark Komunitarja mal-'Office for Harmonization in the Internal Market'* tal-Unjoni Ewropeja (ibbazat f'Alicante, Spanja) taht Numru 000277632 ("Swoosh Design" – "outline form" (kif muri f'Dok. "C") u Numru 0002777517 ("Swoosh Design" – "solid form") (kif muri f'Dok. "D");

Jirrizulta illi fit-12 ta' Mejju, 2005 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur MV "CMA-CGM WAGNER", u/jew giet importata temporanjament u/jew tqieghdet gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' zraben sportivi li jgibu l-markju "NIKE" u l-markju distintiv "Swoosh Design" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti fi tlett elef disgha mija u sittin (3,960) par, b'*Container* Numru MLCU2856617 u li ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projbizzjoni tal-Artiklu 4 tal-KAP. 414;

Mill-Polza ta' Kargu Numru SZ1004352 jirrizulta li l-konsenjatarji taz-zraben sportivi *in kwistjoni* huma ndikati bhala L999902 EURL Mignon Import Export Hai Riat Safar Tlemcen 13000 Algerie, mentri jirrizulta li d-dettalji tax-*Shipper* huma L919735 El Sabeer Trading Co, ADD:

Kopja Informali ta' Sentenza

RM.2402, Huran Building Shennan Road (E) Building Shenzhen China;

Id-dhul gewwa Malta, u / jew l-esportazzjoni u / jew ir-ri-esportazzjoni ghal-cirkolazzjoni hielsa, u / jew importazzjoni temporanja u / jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravjenu dritt dwar il-proprjeta' intellettwali huwa projbit skond l-Artiklu 4 ta' l-istess KAP 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

Dawn iz-zraben sportivi *in kwistjoni* jikkontravjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta' attrici skond l-Artiklu 2(1)(a)(i), (ii) u (iii) tal-KAP. 414, li favur taghha huma rregistrati l-markju "NIKE" u l-markju distintiv maghruf bhala "Swoosh Design", u jikkontravjenu wkoll id-drittijiet ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta' attrici skond l-Artiklu 2(1)(b) tal-istess Kap. 414, kif ukoll jikkontravjenu d-drittijiet ta' proprjeta' intellettwali tas-socjeta' attrici skond l-Artiklu 2(1)(a) u (b) tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju, 2003 li tirrigwarda l-azzjonijiet li tiehu d-Dwana kontra prodotti li huma sospettati li jikkontravjenu certi drittijiet ta' proprjeta' intellettwali u l-mizuri li jridu jittiehdu kontra prodotti li jinstabu li jikkontravjenu l-imsemmija drittijiet, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamlet rapprezentanta tas-socjeta' estera Nike Italy SRL ghas-socjeta' attrici (ara rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. "E");

Din il-konsenja ta' zraben sportivi bhalissa tinsab mizmumz mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-KAP. 414 wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' attrici lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista' jiddeciedi dwar il-kaz (ara kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. "H");

Talbu lis-socjeta' konvenuta tghid ghaliex din l-Onorabli Qorti m'ghandhiex:

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi *in kwistjoni* li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li

ghamlet is-socjeta' attrici lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u / jew oggetti mdahhla b'piraterija (skond l-Artikolu 2(1)(a) u (b) tal-KAP. 414);

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u / jew l-importazzjoni temporanja u / jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja ta' zraben sportivi li tikkonsisti fi tlett elef disgha mija u sittin (3,960) par *da parti* tas-socjeta' konvenuta u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta' attrici lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta' intellettuali tas-socjeta' attrici *in kwantu* li ma humiex genwini, skond l-Artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-KAP. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettuali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-Artikolu 4 tal-istess KAP. 414, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta' attrici bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u / jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' attrici ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "*Swoosh Design*";

3. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u / jew l-importazzjoni temporanja u / jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din l-msemmija konsenja ta' zraben sportivi tikkostitwixxi vjolazzjoni tal-Artikolu 2(1)(a) u (b) tar-Regolamenti tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju, 2003, u dan fil-konfront tat-*Trademarks* registrati f'isem is-socjeta' attrici bin-Numri 17123 u 17125 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u / jew fil-konfront tar-registrazzjonijiet tat-*Trademarks* Komunitarji Numru 000277632 ("*Swoosh Design*" – "*outline form*") u Numru 000277517 ("*Swoosh Design*" - "*solid form*") registrati f'isem is-socjeta' attrici (dan kollu skond il-provvedimenti tar-Regolamenti tal-Kunsill (EC) Numru 40/94 tal-20 ta' Dicembru, 1993 fuq it-*Trademark* Komunitarja (tal-Unjoni Ewropeja)), u / jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta' attrici ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "*Swoosh Design*";

4. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana u / jew lis-socjeta' attrici *a bazi* tal-ewwel talba u / jew it-tieni talba u / jew it-tielet talba sabiex jiddistruggu iz-zraben sportivi *in*

Kopja Informali ta' Sentenza

*kwistjoni* minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjeta' konvenuta, skond l-Artiklu 8 tal-KAP. 414;

5. Tordna kull rimedju iehor li tista' skond it-termini ta' l-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) – KAP. 414 tal-Ligijiet ta' Malta u / jew skond it-termini tar-Regolament tal-Kunsill (EC) Numru 1383/2003 tat-22 ta' Lulju, 2003, fil-konfront tas-socjeta' attrici;

6. Tordna lis-socjeta' konvenuta sabiex thallas l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi *in kwistjoni*, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-KAP. 414;

Bl-ispejjez, kontra s-socjeta' konvenuta li minn issa hija ngunta ghas-subizzjoni.

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet tal-konvenuti kuraturi li *in forza* taghha eccepew illi huma m'humiex adottati mill-fatti li taw lok ghal din il-kawza u jirrizervaw illi jipprezentaw nota tal-eccezzjonijiet ulterjuri kemm-il darba huma jigu edotti mill-fatti;

Rat id-dikjarazzjonijiet guramentati tal-partijiet;

Rat l-affidavits imressqa bhala prova;

Rat l-atti kollha tal-kawza u d-dokumenti esebiti;

Semghet lid-difensuri tal-partijiet;

Rat li l-kawza thalliet ghal-lum ghas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Irrizulta li Dr. David Tonna huwa rapprezentant tas-socjeta' Nike International Limited ta' Oregon, l-Istati Uniti, ghal dak li jirrigwarda l-marki u l-protezzjoni taghhom gewwa Malta. Din is-socjeta' kienet giet avzata li ser tidhol Malta konsenja ta' zraben sportivi mic-Cina abbord il-vapur MV "CMA-CGM-WAGNER" gewwa *container*

numru MLCU 2856617, u f'isem il-kumpanija attrici, l-attur kien talab lill-Kontrollur tad-Dwana jzomm il-konsenja u jaghtihom kampjuni biex jibghatuhom lid-ditta estera biex tanalizzhom u tara jekk humiex foloz jew genwini. Sabu li kienu foloz u saret talba biex il-konsenja tigi mizmuma, u din fil-fatt giet mizmuma l-*Customs Bond* tad-Dwana. Dawn il-fatti gew konfermati wkoll minn George Scerri, li huwa *Inspector Custom Enforcement Unit* li semma li fit-18 ta' Mejju, 2005 l-*container in kwistjoni* kien gie maghzul ghall-kontroll fiziku. Fid-dokument esebit a fol. 21 tal-process hemm dikjarazzjoni ta' Elena Pigozzi, *Brand Protection Manager*, mal-branch tad-ditta attrici gewwa l-Italja, li fiha jinghad "*I confirm that the sample bearing the Nike trademarks I examined was not produced by, or with the permission of Nike or any of its affiliates or licenses, and is, therefore, counterfeit*".

Illi meta jitqiesu l-provi prodotti u l-fatti fuq imsemmija ma dak li tipprovdi l-ligi, jinstiltu l-konkluzjonijiet li gejjin:

a. il-kumpanija attrici hija detentrici ta' dritt li ghalih japplika l-Att VIII tal-2000, u dan kif imfisser fl-artikolu 2 tieghu;

b. illi l-oggetti mnizzla l-art f'Malta ma kellhomx marka li saret bil-kunsens tal-kumpanija attrici u lanqas jidher li gew manufatturati bil-kunsens taghha, u dan ghall-finijiet tal-artikolu 3 tal-imsemmija Att;

c. li d-dhul tal-imsemmija oggetti huwa projbit, la darba jidser il-jeddijiet tal-kumpanija attrici;

d. jidher li l-kumpanija attrici wettqet ukoll l-obbligi taghha dwar taghrif moghti lill-awtoritajiet kompetenti f'Malta ghall-finijiet tal-artikolu 5 tal-Att;

e. it-talba tal-kumpanija attrici biex il-konsenja ta' oggetti *in kwistjoni* tigi meqruda hija wahda mill-effetti li l-ligi tahseb ghalihom dwar id-dhul f'Malta ta' hwejjeg falsifikati li jiksru l-jeddijiet ta' proprjeta' intellettuali ta' xi persuna, kif imfissra fl-artikolu 2 tal-Att; u

f. il-falsita' tal-imsemmija hwejjeg tinsab ippruvata fi grad tekniku bizzejjed, u ammissibbli fil-ligi, li l-Qorti ma thossx il-htiega li tahtar espert biex jaghmel kostatazzjonijiet ohrajn, minghajr ma tkun qeghda b'hekk izzid l-ispejjez inutilment;

Illi ghalhekk il-Qorti ssib li l-attur *nomine* wera tajjeb bizzejjed li l-kumpanija attrici kellha ragun temmen li l-oggetti taz-zraben sportivi li ddahhlu f'Malta kif fuq inghad kienu jiksru l-jeddijiet intellettuali taghha kif imharsin minn qabel mill-awtoritajiet Maltin, u li l-helsien taghhom mill-Kontrollur tad-Dwana jkun ifisser telf finanzjarju kbir li ma jkunx hafif ghaliha li taghmel tajjeb ghalih jekk mhux biz-zamma ghal dejjem taghhom jew bil-qerda taghhom, ukoll jekk kien mahsub li l-ahhar destinazzjoni kienet sejra tkun f'pajjiz iehor barra minn Malta.

Ghaldaqstant, ghar-ragunijiet premessi, tiddisponi mill-kawza billi tilqa' t-talbiet attrici kif dedotti, u ghall-fini tar-raba' talba, tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien hmistax-il jum tax-xoghol mil-lum jiddistruggi z-zraben sportivi *in kwistjoni* minghajr ebda kumpens lil u ghas-spejjez tas-socjeta' konvenuta, skond l-artikolu 8 tal-KAP. 414; tastjeni, *pero'*, milli tiehu konjizzjoni tal-hames talba peress li ma giex indikat r-rimedju iehor ikun opportun li tiehu din il-Qorti fir-rigward.

L-ispejjez tal-kawza jithallsu mis-socjeta' konvenuta, b'dan li provizorjament id-drittijiet tal-kuraturi jithallsu mill-attur *nomine*.

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----